



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

**ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ
за год по 31 декабря 1955 года**

И

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6D (A/3128)**

НЬЮ-ИОРК • 1956

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

ФИНАНСОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ
за год по 31 декабря 1955 года

И

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6D (A/3128)

НЬЮ-ИОРК • 1956

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Препроводительное письмо	Ш
Доклад Ревизионной комиссии о проверке отчетности Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам	1
Отчетность на 31 декабря 1955 года:	
Баланс на 31 декабря 1955 года	3
Ведомость финансовых операций за год по 31 декабря 1955 года	4
Фонд Нобелевской премии мира	5
Таблица А:	
1. Поступления наличными	6
2. Официально обещанные взносы	6
3. Пожертвования, имеющие поступить натурой	6
Таблица В: Ведомость обязательств, принятых на период с 1 января по 31 декабря 1955 года	7
Таблица С: Текущие активы и пассивы в различных валютах на 31 декабря 1955 года	8

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

29 мая 1956 года

Господин Генеральный Секретарь,

В соответствии со статьей 12.3 финансовых правил для добровольных фондов, определяющих порядок управления всеми фондами Организации Объединенных Наций помощи беженцам, переданными в мое ведение, имею честь препроводить при сем, для представления Генеральной Ассамблее, доклад Ревизионной комиссии о проверке отчетности Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам вместе с соответствующими ведомостями.

Исполнительный комитет на третьей сессии рассмотрел доклад Ревизионной комиссии вместе с ведомостями и принял их к сведению, не высказав по их поводу никаких замечаний.

Примите и т. д.

Г. Я. ван-ХЕВЕН-ГУДХАРТ
Верховный комиссар
Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ О ПРОВЕРКЕ ОТЧЕТНОСТИ
ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

1. Резолюцией 832 (IX) от 21 октября 1954 года Генеральная Ассамблея поручила Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев заботу о беженцах и проведение программ, направленных на достижение, в пределах срока его полномочий, окончательных решений по вопросу о беженцах, подающих под определение главы II устава Управления Верховного комиссара по делам беженцев. Этой резолюцией был также создан специальный фонд, в который должны поступать взносы правительств и другие пожертвования для финансирования названных программ. Фонд был образован 1 января 1955 г. под названием «Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам».

2. Остатки сумм и свободное сальдо по прежнему Чрезвычайному фонду Организации Объединенных Наций помощи беженцам в размере 238 531 долл. были перенесены на счет нового Фонда; в течение 1955 г. Фондом были получены следующие добавочные поступления:

	<i>(в долл.)</i>
Взносы правительств	1 689 840
Внос Comité Vluchtelingenhulp 1954	947 368
Другие пожертвования	11 576
Разные поступления	77 182
	<hr/>
	2 725 966
	<hr/> <hr/>

В приложенной к ведомости финансовых операций таблице А (стр. 6) даются подробные сведения относительно этих сумм. Дополнительно к поступившим от правительств взносам в сумме в 1 689 840 долл. официально были обещаны, но до 31 декабря еще не уплачены взносы в сумме в 969 857 долларов. Эта сумма включена в статью баланса «Дебиторы».

3. Произведенные за счет Фонда расходы наличными за год по 31 декабря 1955 г. выразились в сумме в 1 128 603 долл., из коих 602 000 долл. было израсходовано на программу «окончательных решений» посредством эмиграции или устройства беженцев в странах их проживания. В дополнение к этому 139 000 долларов было израсходовано на беженцев, требующих специального попечения вследствие их возраста или состояния здоровья. Кроме того, около 60 000 долл. потребовалось на предоставление медицинского ухода, добавочного питания, топлива, одежды и т. д. нуждающимся беженцам, не имевшим возможности получить такую помощь из других источников.

4. В перечисленные в предыдущем пункте расходы не включена стоимость помощи, оказанной беженцам в районе Шанхая. По Женевским данным эти расходы выразились в сумме в 158 098 долл. на предоставление непосредственной помощи и на осуществление специальных планов по оказанию помощи шанхайским беженцам. Стоимость содержания отделения Организации Объединенных Наций в Шанхае выразилась в сумме в 106 948 долл. (включая 5 877 долл. по счету непогашенных обязательств); однако в эту общую сумму входит 25 000 долл., отчисленных в специальный резерв, созданный для выплаты сотрудникам выходных и т. п. пособий в случае закрытия шанхайского отделения. Персонал этого отделения состоит из двадцати девяти китайских граждан, из которых трое относятся к категории служащих, принятых на международной основе. В 1955 г. не было ревизии отчетности шанхайского отделения, так как бухгалтерская фирма, производившая в прошлом ревизию, закрыла свое шанхайское отделение, а Верховный комиссар ни с кем другим в Шанхае относительно этого не сговорился. Ввиду того что в Шанхае не было произведено независимой ревизии отчетности, Ревизионная комиссия не может безоговорочно удостоверить внесенные в финансовые ведомости расходы по шанхайскому отделению. Кроме того, Ревизионной комиссией не была получена от шанхайского банка на конец года выписка состояния текущего счета, остаток на котором в отчетности показан в сумме в 7 625 долларов. Ввиду того что не было произведено местной ревизии отчетности, также не представляется возможным удостоверить, что наличность в шанхайском отделении на 31 декабря 1955 г. составляла 590 долл.

5. В ведомости финансовых операций «Административные расходы» показаны в сумме в 68 295 долларов. Если прибавить к этому непогашенные обязательства в сумме в 8 290 долл., то общая сумма за отчетный год составит 76 585 долларов. В порядке информации надлежит отметить:

- а) насколько это представляется осуществимым, Верховный комиссар принимает меры к тому, чтобы оперативные функции выполнялись государственными и добровольными организациями;
- б) административные расходы по шанхайскому отделению не включены в эту статью; и
- в) расходы Верховного комиссара в сумме 651 000 долл. были произведены за счет бюджета Организации Объединенных Наций.

Что касается этого последнего, то в статье 20 устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев содержится следующее предписание:

«...Если только в будущем Генеральная Ассамблея не примет иного решения, никакие расходы — помимо административных расходов, связанных с функционированием Управления Верховного комиссара, — не должны относиться на счет бюджета Организации Объединенных Наций, и все другие расходы, связанные с деятельностью Верховного комиссара, покрываются из добровольных взносов».

В соответствии с этим расходы по Центральному управлению в сумме в 317 211 долл. были проведены по разделу 19 бюджета Организации Объединенных Наций, административные расходы местных отделений в сумме в 332 634 долл. — также по разделу 19, а расходы по печатным изданиям в сумме в 1 433 долл. — по разделу 25.

6. Баланс показывает, что активы на 31 декабря 1955 г. составляли 3 379 906 долларов. Эта сумма включает 980 106 долл. по дебиторским счетам, главную часть которых составляют официально обещанные правительствами взносы, предположительно исчисляемые в сумме в 969 857 долларов. Одну из статей актива в сумме в 513 451 долл. представляют собою ссуды беженцам, главным образом на жилые помещения и на осуществление планов по устройству беженцев в странах их проживания. Несмотря на то, что по административному плану эти ссуды подлежат погашению с процентами, на пассивной стороне баланса значится, ввиду особого характера этих ссуд, такая же сумма в виде резерва. После учета в пассиве предположительно исчисляемых расходов Фонда по выполнению согласованных с правительствами и добровольными организациями планов по балансу к концу года показывается сумма в 807 579 долл., могущая быть использованной для новых задач.

7. Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев была присуждена Нобелевская премия мира за 1955 год, составляющая 34 864 долларов; эти деньги были получены к концу финансового года и внесены в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам в качестве суммы специального назначения. Расходование этой суммы подлежит усмотрению Верховного комиссара, вследствие чего к представленной на проверку отчетности была добавлена специальная финансовая ведомость.

8. Верховным комиссаром были представлены Ревизионной комиссии для проверки следующие ведомости:

I. Баланс на 31 декабря 1955 года;

II. Ведомость финансовых операций за год по 31 декабря 1955 г., а также относящиеся к ним таблицы.

9. По уставу Управления Верховного комиссара Ревизионной комиссии предоставляется право принимать заключения ревизоров добровольных организаций, ведающих программами по поручению Верховного комиссара. Равным образом финансовые правила Фонда предоставляют Ревизионной комиссии право принимать заключения Ревизионной службы Организации Объединенных Наций по отчетности местных отделений Управления по делам беженцев. Ревизионная комиссия поэтому ограничилась проверкой отчетности и документов Управления Верховного комиссара в Женеве и ознакомлением с упомянутыми выше заключениями. Ревизия производилась постольку, поскольку это было необходимо для удостоверения правильности ведомостей. При производстве ревизии члены Ревизионной комиссии имели доступ ко всем бухгалтерским книгам и относящимся к ним документам, и все сведения, необходимые для надлежащего проведения ревизии, были с готовностью представлены.

10. В результате произведенной ревизии нижеподписавшиеся настоящим удостоверяют, что:

«С оговорками, содержащимися в настоящем докладе, баланс на 31 декабря 1955 г. и относящаяся к нему ведомость финансовых операций за год по 31 декабря 1955 г. соответствуют состоянию счетов Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам и, по нашему заключению, правильны».

11. В заключение Комиссия выражает свою признательность Верховному комиссару, его сотрудникам и персоналу Ревизионной службы Организации Объединенных Наций за их внимание и помощь.

Ватсон СЕЛЛАР, Канада
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, Колумбия
Ларс БРЭЙЕ, Норвегия

19 апреля 1956 года

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

Баланс на 31 декабря 1955 года

АКТИВ

	<i>(в долл.)</i>
Наличность в банках и в кассе (таблица С)	520 665 14
Инвестиции (таблица С)	1 359 684 28
Дебиторы	980 105 66
Пожертвования, имеющие поступить натурой	6 000 00
Ссуды, подлежащие возврату ^а	513 450 85
	<u>3 379 905 93</u>

ПАССИВ

	<i>(в долл.)</i>	<i>(в долл.)</i>
Разные кредиторы		35 703 81
Предстоящие по обязательствам платежи (таблица В)		1 557 616 38
Резерв для утвержденных планов, по которым формальные обязательства еще не приняты	440 556 24	
Резерв для уплаты по обязательствам шанхайского отделения	25 000 00	
Резерв, соответствующий подлежащим возврату ссудам	513 450 85	979 007 09
Превышение поступлений над расходами на 31 декабря 1955 года		807 578 65
		<u>3 379 905 93</u>

^а Эта сумма включает 566 долл., подлежащих возврату по счету операций Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам за 1954 год.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

В. Д. Я. ДЮК
Начальник финансового отдела
Европейского отделения
Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:

Г. Я. ван-ХЕВЕН-ГУДХАРТ
Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций
по делам беженцев

ПОДЛИННОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

Ларс БРЭЙЕ
За Ревизионную комиссию
Организации Объединенных Наций

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

Ведомость финансовых операций за год по 31 декабря 1955 года

	<i>(в долл.)</i>	<i>(в долл.)</i>
Поступления		
Остаток, перенесенный со счета Чрезвычайного фонда помощи беженцам	238 530 99	
Поступления наличными (таблица А)	2 725 966 03	2 964 497 02
Расходы (таблица В)		1 128 602 75
	ОСТАТОК НАЛИЧНОСТИ, СВОБОДНЫЙ ДЛЯ ПОКРЫТИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	<hr/> 1 835 894 27
Обязательства (таблица В)		
Обязательства по подписанным соглашениям	508 097 45	
Обязательства по соглашениям, заключение которых было почти завершено к 31.12.55	1 034 613 00	
Операции шанхайского отделения	6 615 72	
Административные расходы	8 290 21	1 557 616 38
	НЕРАСПРЕДЕЛЕННАЯ НАЛИЧНОСТЬ НА 31 ДЕКАБРЯ 1955 ГОДА	<hr/> 278 277 89
Официально обещанные взносы (таблица А)		
Взносы, обещанные правительствами в 1955 г., но не полученные на 31. 12. 55	1 213 857 00	
Пожертвования, полученные натурой	6 600 00	
	<hr/> 1 219 857 00	
<i>Минус:</i> Суммы, недополученные вследствие постановлений о параллельных взносах	250 000 00	
	<hr/> 969 857 00	
Резерв для утвержденных планов, соглашения по которым находятся в предварительной стадии	440 556 24	529 300 76
		<hr/>
	<i>Превышение предположительной общей суммы поступлений над суммой расходов, обязательств и других сметных затрат на 31 декабря 1955 года</i>	<hr/> <hr/> 807 578 65

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
В. Д. Я. ДЮК
Начальник финансового отдела
Европейского отделения
Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:
Г. Я. ван-ХЕВЕН-ГУДХАРТ
Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций
по делам беженцев

ПОДЛИННОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
Ларс БРЭЙЕ
За Ревизионную комиссию
Организации Объединенных Наций

ФОНД НОБЕЛЕВСКОЙ ПРЕМИИ МИРА

АКТИВ	(в долл.)	ПАССИВ	(в долл.)
Сумма, причитающаяся от Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам	34 864 33	Капитал Фонда	<u>34 864 33</u>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

В. Д. Я. ДЮК
Начальник финансового отдела
Европейского отделения
Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:

Г. Я. ван-ХЕВЕН-ГУДХАРТ
Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций
по делам беженцев

ПОДЛИННОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

Ларс БРЭЙЕ
За Ревизионную комиссию
Организации Объединенных Наций

ТАБЛИЦА А

1. Поступления наличными
с 1 января по 31 декабря 1955 года

	<i>Полученная сумма (выраженная в долл. США)</i>	
Взносы государств		
Австралия	55 839 20	
Австрия	2 200 00	
Канада	126 855 47	
Дания	72 390 33	
Германская Федеративная Республика	23 809 52	
Корея	2 000 00	
Лихтенштейн	467 29	
Люксембург	2 000 00	
Нидерланды	359 157 90	
Норвегия	83 998 32	
Швеция	115 986 86	
Швейцария	116 822 43	
Турция	4 285 71	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	224 026 88	
Соединенные Штаты Америки	500 000 00	1 689 839 91
<hr/>		
Частные пожертвования		
Comité Vluchtelingenhulp 1954	947 368 42	
Филантропический фонд	3 788 33	
Лицей в Барне	1 350 67	
Различные пожертвования менее 1 000 долларов каждое	6 437 07	958 944 49
<hr/>		
Различные поступления		
Проценты по инвестициям	10 109 54	
Разница, полученная при переводе из одной валюты в другую	66 666 72	
Прочие поступления	405 37	77 181 63
<hr/>		
		<u>2 725 966 03</u>

2. Официально обещанные взносы

	<i>Обещанная сумма (выраженная в долл. США)</i>
Взносы, официально обещанные правительствами в 1955 году, но не полученные на 31 декабря 1955 года	
Австралия	112 000 00
Бельгия	160 000 00
Колумбия	10 000 00
Франция	142 857 00
Израиль	5 000 00
Новая Зеландия	28 000 00
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	56 000 00
Соединенные Штаты Америки	700 000 00
<hr/>	
<u>1 213 857 00</u>	

3. Пожертвования, имеющие поступить натурой

Оцененная стоимость товаров, имеющих поступить от правительства Греции	6 000 00
<hr/>	

ТАБЛИЦА В

Ведомость обязательств, принятых на период с 1 января по 31 декабря 1955 года

	Суммы, подлежащие выплате					Итого (в долл.)
	Выплаченные суммы	По подписа- ным соглаше- ниям (в долл.)	По соглаше- ниям, заклю- чение которых почти завершено (в долл.)	По шанхай- скому отде- лению (в долл.)	Администра- тивные расходы (в долл.)	
I. Окончательные решения	602 319 42	371 991 08	847 180 00			1 821 490 50
II. Устройство беженцев в трудно разрешимых случаях	138 927 94	122 197 28	187 433 00			448 558 22
III. Операции в Шанхае:						
a) Расходы по оказанию помощи, произведенные шанхайским отделением	124 497 89			738 19		} 265 784 50
b) Специальные проекты помощи беженцам	33 600 06					
c) Стоимость содержания шанхайского отделения	101 070 83			5 877 53		
IV. Срочная помощь	59 891 35	13 909 09				73 800 44
V. Административные расходы	68 295 26				8 290 21	76 585 47
		508 097 45	1 034 613 00	6 615 72	8 290 21	
	<u>1 128 602 75</u>		<u>1 557 616 38</u>			<u>2 686 219 13</u>

ТАБЛИЦА С

Текущие активы и пассивы в различных валютах на 31 декабря 1955 года

	Валюта и сумма	Эквивалент (в долл. США)	Итого (в долл. США)
НАЛИЧНОСТЬ В БАНКАХ И В КАССЕ			
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Женева	швейцарские франки	77 994 89	18 223 11
” ” ” ” ”	долл. США	6 584 63	6 584 63
” ” ” ” Лондон	фунты стерлингов	9 433 3s. 4d.	26 416 05
” ” ” ” Париж	французские франки	671 478 00	1 918 51
Amsterdamsche Bank N. V., Ltd., Гаага	нидерландск. гульдены	339 917 61	89 452 00
Banco di Roma, Рим	итальянские лиры	5 319 876 00	8 511 80
Banque de Grèce, Афины	драхмы	415 556 40	13 851 88
Banque de la Société Générale de Belgique, Брюссель	бельгийские франки	234 337 60	4 686 75
Banque Ottomane, Анкара	турецкие фунты	12 000 00	4 285 71
Christiania Bank og Kreditkasse, Осло	норвежские кроны		
Creditanstalt Bankverein, Вена	австрийские шиллинги	8 510 674 20	327 333 62
People's Bank of China, Шанхай	жень-минь-би	18 880 78	7 625 52
Rheinisch Westfälische Bank, Бонн	германские марки	16 131 65	3 840 87
The Chase Manhattan Bank, Нью-Йорк	долл. США	6 321 95	6 321 95
Наличность в шанхайском отделении	жень-минь-би	1 462 26	590 57
Почтовый текущий счет, Париж	французские франки	357 760 00	1 022 17
			520 665 14
ИНВЕСТИЦИИ			
а) <i>Срочные вклады:</i>			
Banque Hypothécaire Suisse, Женева (1½% годовых)	швейцарские франки	503 632 00	117 671 03
Banque Hypothécaire Suisse, Женева (2½% годовых)	швейцарские франки	828 609 00	193 600 23
Amsterdamsche Bank, Гаага (1¼% годовых)	нидерландск. гульдены	2 600 000 00	684 210 52
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Лондон (2½% годовых)	фунты стерлингов	50 000 00	140 016 80
Christiania Bank og Kreditkasse, Осло (3% годовых)	норвежские кроны	100 933 33	14 130 38
б) <i>Облигации:</i>			
3½-процентные облигации Международного банка реконструкции и развития 1954-1969 гг. (срок купонов 1 июня и 1 декабря)	канадские долл.	10 000 00	10 208 72
Краткосрочные казначейские векселя Соединенных Штатов Америки	доллары США	200 000 00	199 846 60 ^a
			1 359 684 28

^a По курсовой стоимости на 31 декабря 1955 года.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edf. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boîte Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económico Financiera, Edificio
Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Librería Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Bouloche, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacífico, Ahumada 57,
Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: *Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.*; или *Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.*